

Weller®



WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

DE Betriebsanleitung
GB Operating Instructions
ES Manual de uso
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso
PT Manual do utilizador
NL Gebruiksaanwijzing
SV Instruktionsbok
DK Betjeningsvejledning
FI Käyttöohjeet
GR Οδηγίες Λειτουργίας
TR Kullanım kılavuzu

CZ Návod k použití
PL Instrukcja obsługi
HU Üzemeltetési utasítás
SK Návod na používanie
SL Navodila za uporabo
EE Kasutusjuhend
LV Lietosanas instrukcija
LT Naudojimo instrukcija
BG Ръководство за работа
RO Manual de exploatare
HR Naputak za rukovanje

DE Lieferumfang
 GB Included in delivery
 ES Piezas suministradas
 FR Fourniture
 IT Dotazione
 PT Fornecimento
 NL Omvang van de levering
 SV Leveransomfattning
 DK Leveringsomfang
 FI Toimitussisältö
 GR Υλικά παράδοσης
 TR Teslimat kapsamı

CZ Rozsah dodávky
 PL Zakres dostawy
 HU Szállítási terjedelem
 SK Rozsah dodávky
 SL Obseg pošiljke
 EE Tarne sisu
 LV Piegādes komplekts
 LT Komplektas
 BG Обем на доставката
 RO Pachetul de livrare
 HR Popratna oprema



WX 1



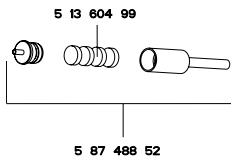
WX 2



WXD 2



WXA 2



DE Zubehör
 GB Accessory
 ES Accesorio
 FR Accessoires
 IT Accessorio
 PT Acessório
 NL Toebehoren
 SV Tillbehör
 DK Tilbehør
 FI Lisälaite
 GR Εξαρτήματα
 TR Aksesuar

CZ Příslušenství
 PL Wyposażenie
 HU Tartozék
 SK Príslušenstvo
 SL Oprema
 EE Tarvikud
 LV Piederumi
 LT Priedas
 BG Принадлежности
 RO Accesorii
 HR Pripor

Fast Response



WXP 65



WXP 120



WXP 200

Active Tip



WXMP



WXMT

WXD 2



WXDP 120



WXDV 120



- Zero Smog 6V / WFE 4S
- Zero Smog 20T / WFE 20D
- Zero Smog 4V



WXA 2



WXHAP 200



PC T005 87 647 11



WFE/WHP
T005 87 647 12



WX T005 87 647 10



WX Hub
T0058764726

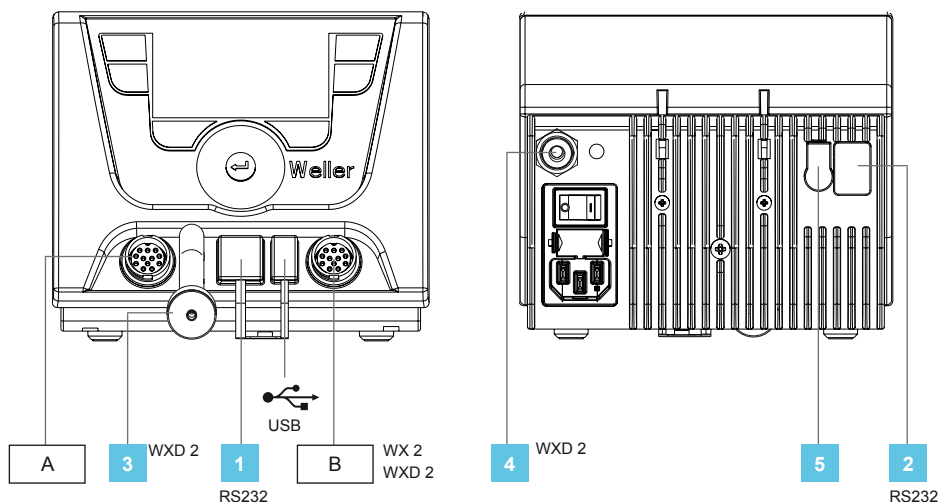


WXSB 200



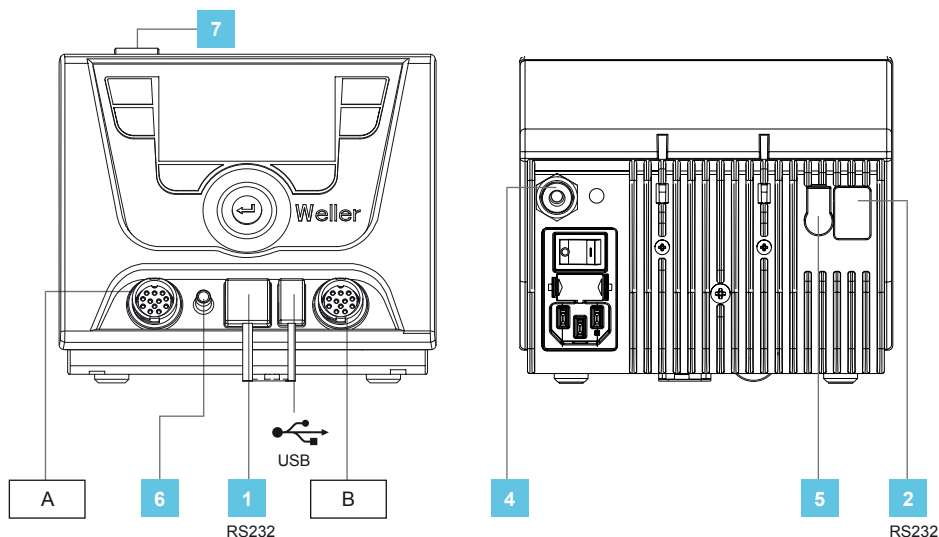
- WHP 1000
- WHP 3000, 600 W
- WHP 3000, 1200 W
- WXHP 120, 120 W

WX 1, WX 2, WXD 2



- | | | | |
|-----------------|--|--|---|
| <p>1</p> | <p>DE Schnittstelle vorne
GB Front port
ES Interfaz en parte delantera
FR Interface avant
IT Interfaccia anteriore
PT Interface dianteira
NL Interface vooraan
SV Port på framsidan</p> | <p>DK Interface for
FI Liitântä edessä
GR Θύρα διεπαφής μπροστά
TR Ön arabirim
CZ Rozhraní vpředu
PL Złącze z przodu
HU Csatlakozó elöl
SK Rozhranie vpredu</p> | <p>SL Vmesnik spredaj
EE Eesmine liides
LV Pieslēgvieta priekšpusē
LT Šasąja priekyje
BG Интерфейс отпред
RO Interfață în partea din față
HR Sučelje sprijeda</p> |
| <p>2</p> | <p>DE Schnittstelle hinten
GB Rear port
ES Interfaz en parte trasera
FR Interface arrière
IT Interfaccia posteriore
PT Interface traseira
NL Interface achteraan
SV Port på baksidan</p> | <p>DK Interface bag
FI Liitântä takana
GR Θύρα διεπαφής πίσω
TR Arka arabirim
CZ Rozhraní vzadu
PL Złącze z tyłu
HU Csatlakozó hátul
SK Rozhranie vzadu</p> | <p>SL Vmesnik zadaj
EE Tagumine liides
LV Pieslēgvieta aizmugurē
LT Šasąja gale
BG Интерфейс отзад
RO Interfață în partea din spate
HR Sučelje straga</p> |
| <p>3</p> | <p>DE Vakuumanschluss
GB Vacuum connection
ES Toma de vacío
FR Raccord d'air comprimé
IT Collegamento per vuoto
PT Ligação de vácuo
NL Vacuümaansluiting
SV Vakuumanslutning</p> | <p>DK Vakuumtilslutning
FI Tyhjiöliitântä
GR Σύνδεση κενού
TR Vakum bağlantısı
CZ Připojka vakua
PL Przłącze próżni
HU Vákuumcsatlakozó
SK Pripojka vákua</p> | <p>SL Priključek za podtlak
EE Vaakumühendus
LV Vakuuma pieslēgums
LT Vakuumo jungtis
BG Съединителен елемент за вакуум
RO Racord pentru vid
HR Vakuumski priključak</p> |
| <p>4</p> | <p>DE Druckluftanschluss
GB Compressed Air Connection
ES Toma de aire comprimido
FR Raccord d'air comprimé
IT Attacco dell'aria compressa
PT Conector para ar comprimido
NL Persluchtaansluiting
SV Anslutning för tryckluft
DK Tryklufttilslutning
FI Paineilmaliitântä</p> | <p>GR Σύνδεση του πεπιεσμένου αέρα
TR Basıncılı hava bağlantısı
CZ Přívod stlačeného vzduchu
PL Przyłącze sprężonego powietrza
HU Hálózati csatlakozás
SK Prívod stlačeného vzduchu
SL Priključek za komprimirani zrak</p> | <p>EE Suruõhuühendus
LV Saspiestā gaisa pieslēgums
LT Suspausto oro jungtis
BG Съединителен елемент за съгъстен въздух
RO Racord pentru aer comprimat
HR Priključak komprimiranog zraka</p> |

WXA 2



- 5** DE Potentialausgleich
 GB Equipotential bonding
 ES Equipotencial
 FR Compensation de potentiel
 IT Compensazione di potenziale
 PT Equilíbrio do potencial
 NL Potentiaalvereffening
 SV Potentialutjämning
 DK Spændingsudligning

- 6** DE Luftanschlussnippel für Heißluftkolben
 GB Air connection nipple for hot air tools
 ES Boquilla de conexión del aire para el soldador de aire caliente
 FR Raccord de connexion d'air pour fers à air chaud
 IT Nipplo di collegamento aria per saldatore ad aria calda
 PT Niples de ligação de ar para ferros de soldar por ar quente
 NL Luchtaansluitnippel voor hetluchtbout
 SV Luftanslutningsnippel för hetluftspenna

- 7** DE Drosselventil
 GB Flow control valve
 ES Válvula estranguladora
 FR Vanne d'étranglement
 IT Valvola di parzializzazione
 PT Válvula de estrangulamento
 NL Smoorventiel

- FI Potentiaalintasaus
 GR Εξισωση δυναμικού
 TR Potansiyel dengelemesi
 CZ Vyrovnání potenciálu
 PL Wyrównanie potencjału
 HU Feszültségkiegyenlítő hüvely
 SK Zásuvka vyrovnania potenciálov
 SL Vtičnica za izenačevanje potenciala

- DK Lufttilslutningsnippel til varmluftskolbe
 FI Ilmailiitännippa ku-uimailmakolville
 GR Στόμιο σύνδεσης αέρα για έμβολο θερμού αέρα
 TR Sicak hava pistonu için hava bađlantı nipelı
 CZ Šroubovacı přípojka vzduchu pro horkovzdušný pist
 PL Šroubovacı přípojka vzduchu pro horkovzdušný pist
 HU Levegőcsatlakozó a forrólevegős páka számára
 SK Pripojka vzduchu pre teplovzdušnú rúčku

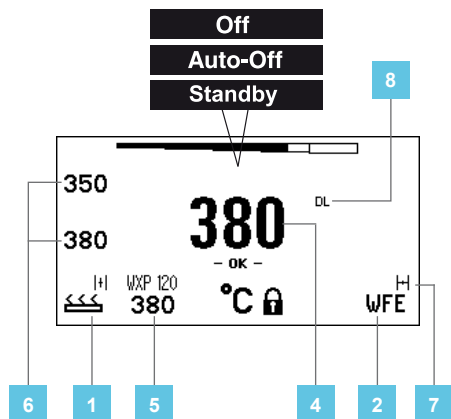
- SV Strypventil
 DK Drosselventil
 FI Kuristinventtiili
 GR Βαλβίδα στραγγαλισμού
 TR Kelebek valf
 CZ Škrťací ventil
 PL Škrťací ventil
 HU Fojtószelep

- EE Potentsiaalide ühtlustuspuks
 LV Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā
 LT Potencialo išlyginimo įvorė
 BG Изравняване на потенциалите
 RO Egalizare de potențial
 HR Izjednačavanje potencijala

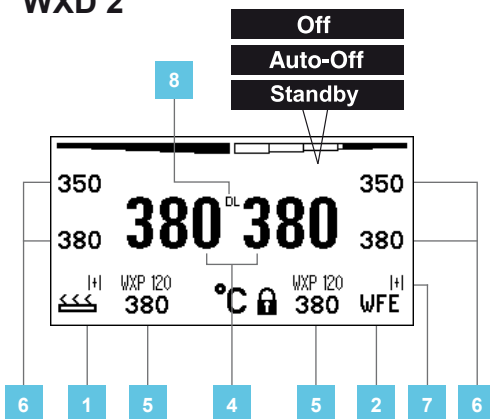
- SL Priključni nastavek spajkalnika za vroči zrak
 EE Ohuühenduse nippel kuuma õhu kolvidele
 LV Gaisa pieslēguma nipelis karstā gaisa lodāmuram
 LT Karšto oro stūmoklio oro jungties antgalis
 BG Нипел за присъдиняване на въздух за поялник с горещ въздух
 RO Niplu de racordare pentru letconul cu aer cald
 HR Nazuvica za priključak zraka za lemilo na vrući zrak

- SK Škrťací ventil
 SL Dušilni ventil
 EE Drosselventil
 LV Gaisa vārsts
 LT Droselinis vožtuvas
 BG Дроселен вентил
 RO Supapă de strangulare
 HR Prigušni ventil

WX 1



WX 2 WXD 2



1 DE Schnittstelle vorne
GB Front port
ES Interfaz en parte delantera
FR Interface avant
IT Interfaccia anteriore
PT Interface dianteira
NL Interface vooraan
SV Port på framsidan

DK Interface for
FI Liitäntä edessä
GR Θύρα διεπαφής μπροστά
TR Ön arabirim
CZ Rozhraní vpředu
PL Złącze z przodu
HU Csatlakozó elöl
SK Rozhranie vpředu

SL Vmesnik spredaj
EE Eesmine liides
LV Pieslēgvieta priekšpusē
LT Šasąja priekyje
BG Интерфейс отпред
RO Interfață în partea din față
HR Sučelje sprijeda

2 DE Schnittstelle hinten
GB Rear port
ES Interfaz en parte trasera
FR Interface arrière
IT Interfaccia posteriore
PT Interface traseira
NL Interface achteraan
SV Port på baksidan

DK Interface bag
FI Liitäntä takana
GR Θύρα διεπαφής πίσω
TR Arka arabirim
CZ Rozhraní vzadu
PL Złącze z tyłu
HU Csatlakozó hátul
SK Rozhranie vzadu

SL Vmesnik zadaj
EE Tagumine liides
LV Pieslēgvieta aizmugurē
LT Šasąja gale
BG Интерфейс отзад
RO Interfață în partea din spate
HR Sučelje straga

3 DE Luftmenge WXA2
GB Air flow rate
ES Caudal de aire
FR Débit d'air
IT Portata d'aria
PT Quantidade de ar
NL Luchthoeveelheid
SV Luftflöde

DK Luftmængde
FI Ilmamäärä
GR Ποσότητα αέρα
TR Hava miktarı
CZ Množství vzduchu
PL Mnożství vzduchu
HU Levegőmennyiség
SK Množstvo vzduchu

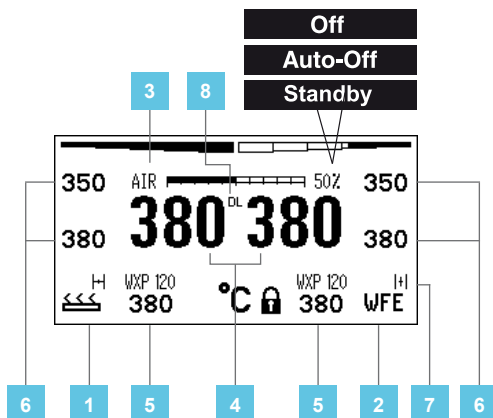
SL Pretok zraka
EE Õhu kogus
LV Gaisa plūsmas apjoms
LT Oro kiekis
BG Количество въздух
RO Cantitatea de aer
HR Količina zraka

4 DE Isttemperatur
GB Actual temperature
ES Temperatura real
FR Température réelle
IT Temperatura reale
PT Temperatura real
NL Werkelijke temperatuur
SV Faktisk temperatur

DK Faktisk temperatur
FI Todellinen lämpötila
GR Πραγματική θερμοκρασία
TR Fiili sıcaklık
CZ Skutečná teplota
PL Temperatura rzeczywista
HU Mért hőmérséklet
SK Skutočná teplota

SL Dejanska temperatura
EE Tegelik väärtus
LV Faktiskā temperatūra
LT Esama temperatūra
BG Действителна температура
RO Temperatura efectivă
HR Stvarna temperatura

WXA 2



5 DE Solltemperatur
GB Nominal temperature
ES Temperatura de referencia
FR Température de consigne
IT Temperatura nominale
PT Temperatura nominal
NL Gewenste temperatuur
SV Börtemperatur

DK Nominel temperatur
FI Ohjelämpötila
GR Ονομαστική θερμοκρασία
TR Nominal sıcaklık
CZ Nominal sıcaklık
PL Temperatura zadana
HU Temperatura hőmérséklet
SK Požadovaná teplota

SL Želena temperatura
EE Sihttemperatuur
LV Vēlamā temperatūra
LT Nustatytoji temperatūra
BG Зададена температура
RO Temperatura nominală
HR Zadana temperatura

6 DE Festtemperatur
GB Fixed temperature
ES Temperatura fija
FR Température fixe
IT Temperatura fissa
PT Temperatura fixa
NL Vaste temperatuur
SV Fast temperatur

DK Fast temperatur
FI Kiinteä lämpötila
GR Σταθερή θερμοκρασία
TR Sabit sıcaklık
CZ Stanovená teplota
PL Temperatura stała
HU Rögzített hőmérséklet
SK Pevná teplota

SL Stalna temperatura
EE Püsitemperatuur
LV Noteiktā temperatūra
LT Fiksuotoji temperatūra
BG Непроменлива температура
RO Temperatura fixă
HR Fiksna temperatura

7 WFX 60A
DE Zustandsanzeige
GB Status indication
ES Indicación del estado
FR Indication d'état
IT Indicatore di stato
PT Indicação de status
NL Statusweergave

SV Statusvisning
DK Statusindikator
FI Tilannellmais
GR Ενδειξη προόδου
TR Durum göstergesidir
CZ Zobrazení stavu
PL Wyświetlacz stanu
HU Állapot kijelző

SK Zobrazenie stavu
SL Prikaz stanja
EE Olekuekraan
LV Stāvokļa displejs
LT Būklės indikatorius
BG Индикация на състоянието
RO Afişajul de stare
HR Prikaz stanja

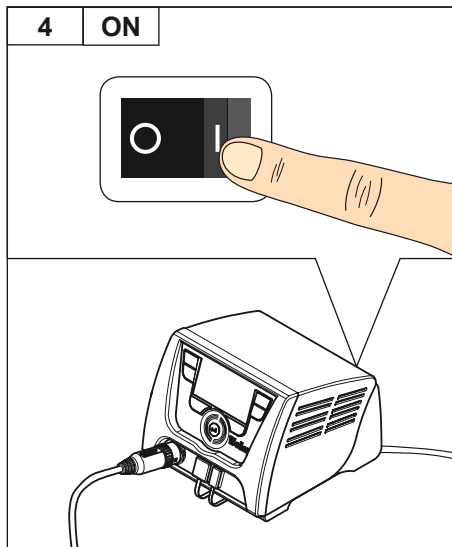
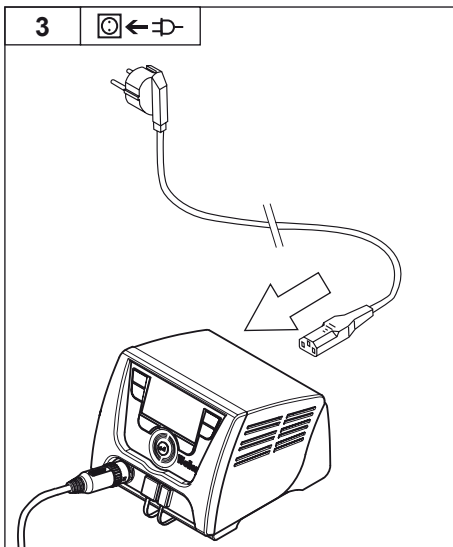
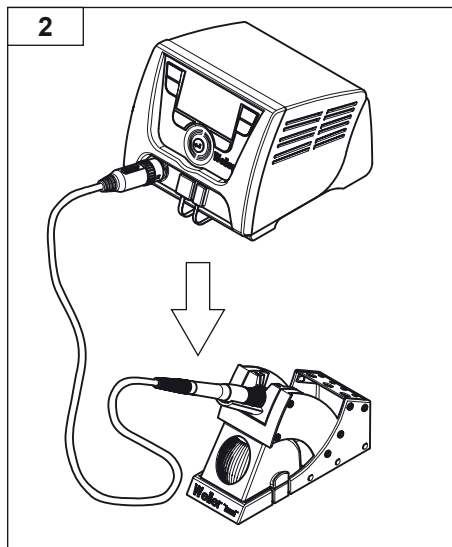
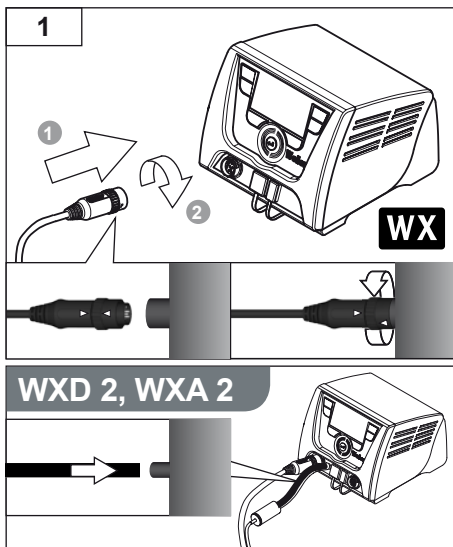
8 DE DATA LOGGER (DL) aktiv
GB DATA LOGGER (DL) active
ES DATA LOGGER (DL) activo
FR DATA LOGGER (DL) actif
IT DATA LOGGER (DL) attivo
PT REGISTO DE DADOS (DL) activo
NL DATA LOGGER (DL) actief
SV DATA LOGGER (DL) aktiv

DK DATA LOGGER (DL) aktiv
FI DATA LOGGER (DL) aktiivoitu
GR DATA LOGGER (DL) ενεργό
TR VERİ GÜNLÜKLEYİCİ (DL) aktif
CZ DATA LOGGER (DL) aktivní
PL DATA LOGGER (DL) aktywny
HU DATA LOGGER (DL - adatnaplózás) aktív
SK DATA LOGGER (DL) aktivný

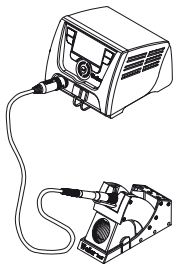
SL DATA LOGGER (DL) je aktiviran
EE DATA LOGGER (DL) on aktiivne
LV DATU REĢISTRĒTĀJS (DR) ir ieslēgts
LT Aktyvintas duomenų registravimo įtaisas DATA LOGGER (DL)
BG DATA LOGGER (DL) активна
RO DATA LOGGER (DL) activ
HR DATA LOGGER (DL) aktiviran

DE Inbetriebnahme
 GB Starting up the device
 ES Puesta en servicio del aparato
 FR Mise en service de l'appareil
 IT Messa in funzione dell'apparecchio
 PT Colocação do aparelho em serviço
 NL Toestel in gebruik nemen
 SV Ta lödstationen i drift
 DK Ibrugtagning af apparatet
 FI Laitteen käyttöönotto
 GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία
 TR Cihazı işletime alma

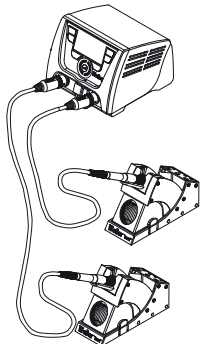
CZ Uvedení zařízení do provozu
 PL Uruchamianie urządzenia
 HU A készülék üzembe helyezése
 SK Uvedenie zariadenia do prevádzky
 SL Začetek dela z napravo
 EE Seadme kasutusselevõtt
 LV Iekārtas lietošanas sākšana
 LT Prietaiso paruošimas eksploatuoti
 BG Включване на уреда
 RO Punerea în funcțiune a aparatului
 HR Uređaj pustiti u rad



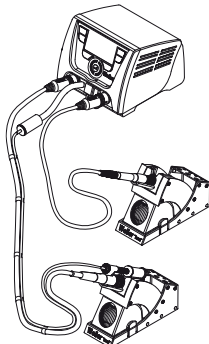
WX 1



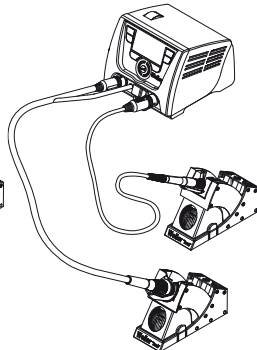
WX 2



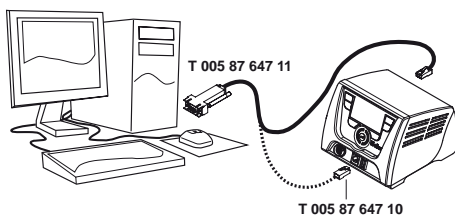
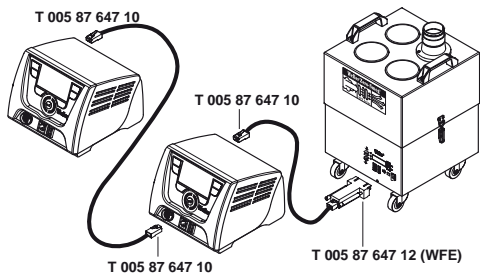
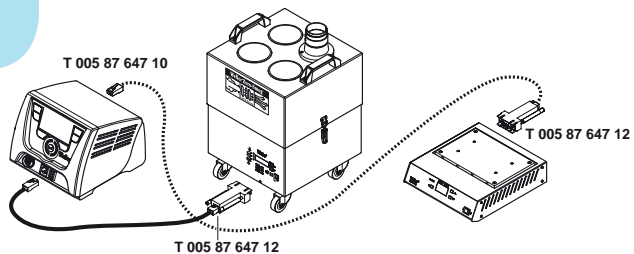
WXD 2



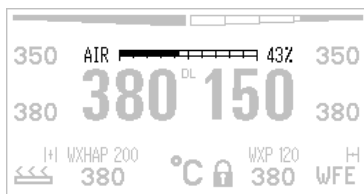
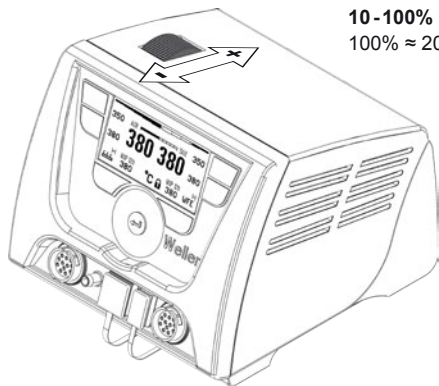
WXA 2



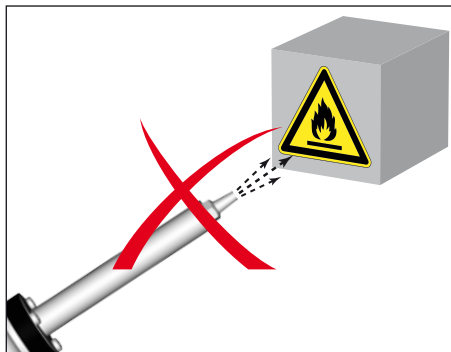
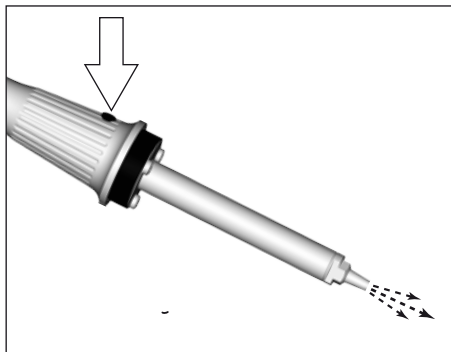
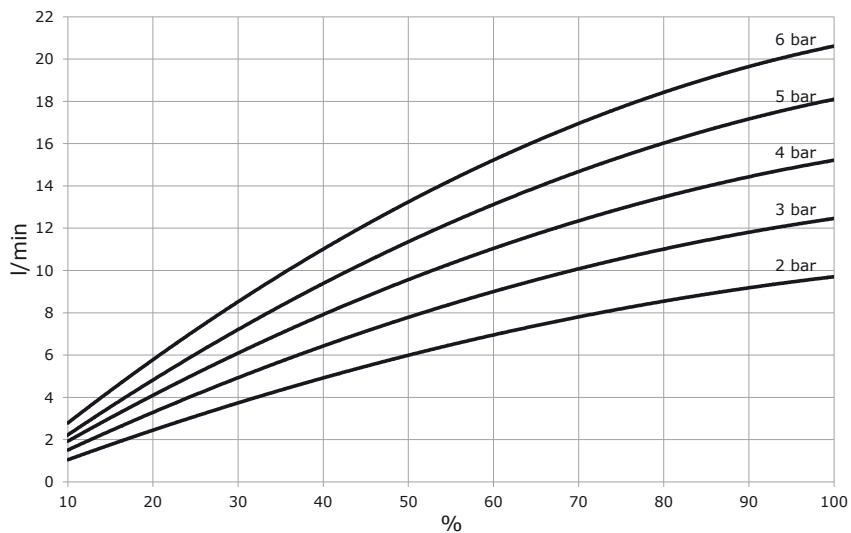
Tip



10 - 100%
100% ≈ 20 l/min (6 bar)



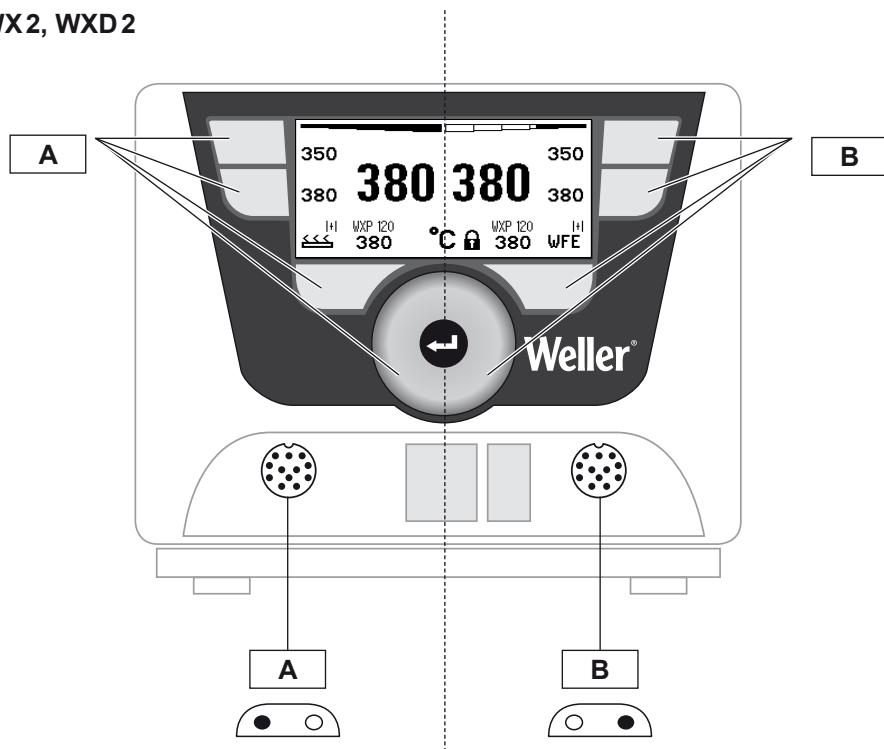
Typical airflow



DE Bedienungsprinzip
GB Operating principle
ES Manejo
FR Principe d'utilisation
IT Filosofia di comando
PT Princípio de utilização
NL Bedieningsprincipe
SV Användningsprincip
DK Betjeningsprincip
FI Käyttöperiaate
GR Αρχή χειρισμού
TR Kullanım prensibi

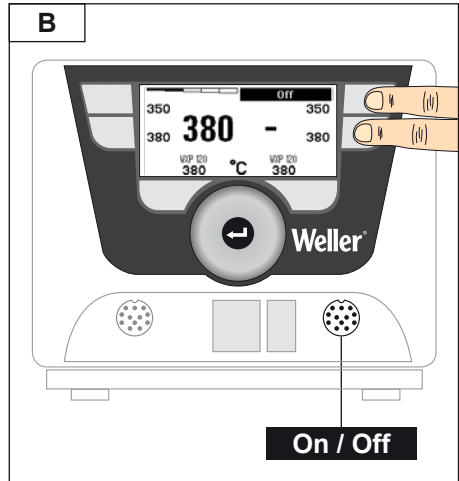
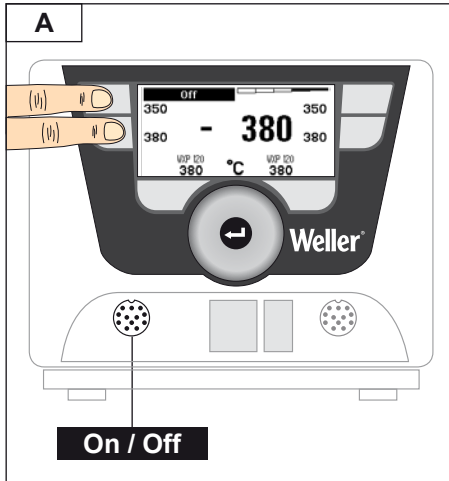
CZ Princip obsluhy
PL Zasada obsługi
HU Kezelési elv
SK Princíp obsluhy
SL Načina upravljanja
EE Kasutuspõhimõte
LV Lietošanas princips
LT Valdymo principas
BG Принцип на обслужване
RO Principiul de operare
HR Princip rukovanja

WX2, WXD2



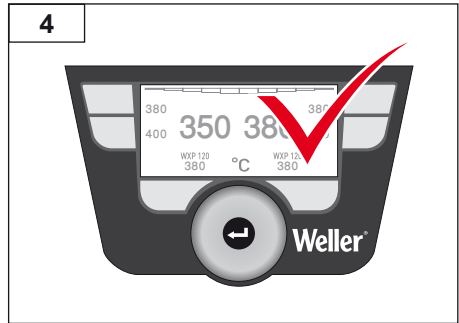
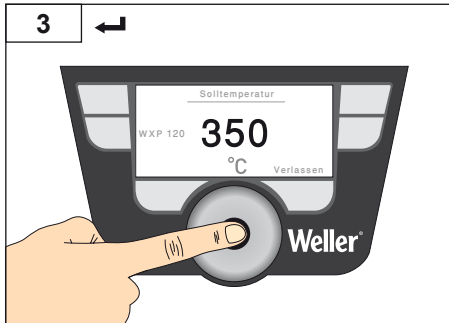
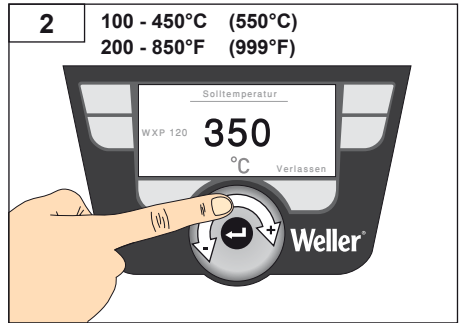
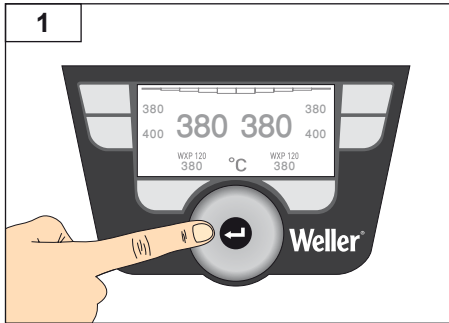
DE Kanal ein-/ ausschalten
 GB Switching the channel on/ off
 ES Conexión/ Desconexión del canal
 FR Activation / désactivation du canal
 IT Attivazione/ Disattivazione di un canale
 PT Desligar/ ligar o canal
 NL Kanaal uit-/ inschakelen
 SV Koppla in/ ur kanal
 DK Deaktivering/ aktivering af kanal
 FI Kanavan pois-/ päällekytkentä
 GR Απενεργοποίηση/ ενεργοποίηση καναλιού
 TR Kanal kapatma/ açma

CZ Vypnutí/ zapnutí kanálu
 PL Włączenie / wyłączenie kanału
 HU Csatorna ki-/ bekapcsolása
 SK Vypnutie/ zapnutie kanálu
 SL Vkllop/ izkllop kanala
 EE Kanali välja/ sisselülitamine
 LV Kanālu izslēgšana/ ieslēgšana
 LT Kanalo išjungimas / įjungimas
 BG Вкл- / изключване на канал
 RO Conectarea/deconectarea canalului
 HR Uključivanje/isključivanje kanala



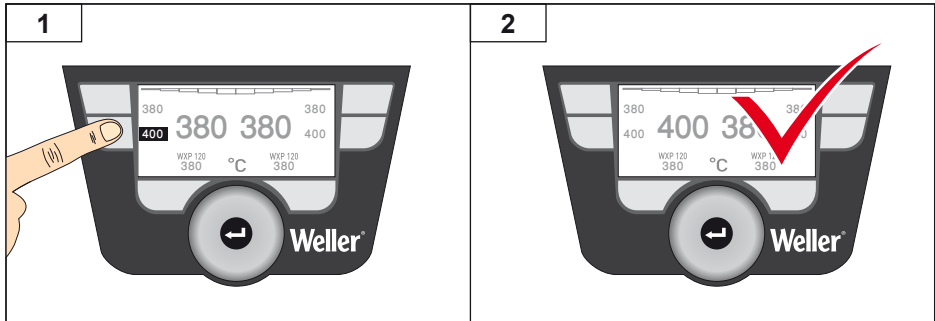
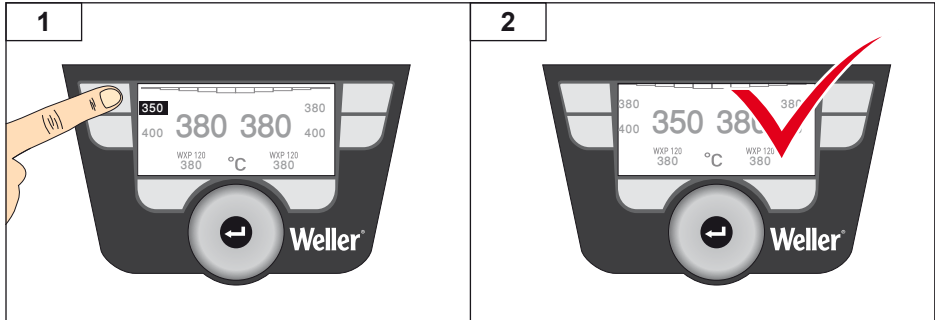
DE Solltemperatur
 GB Nominal temperature
 ES Temperatura de referencia
 HU Temperatura hőmérséklet
 FR Température de consigne
 IT Temperatura nominale
 PT Temperatura nominal
 NL Gewenste temperatuur
 SV Börtemperatur
 DK Nominel temperatur
 FI Ohjelämpötila
 GR Ονομαστική θερμοκρασία
 TR Nominal sıcaklık

CZ Nominal sıcaklık
 PL Temperatura zadana
 HU Temperatura hőmérséklet
 SK Požadovaná teplota
 SL želena temperatura
 EE Sihttemperatuur
 LV Vēlamā temperatūra
 LT Nustatytoji temperatūra
 BG Заддена температура
 RO Temperatura nominală
 HR Zadana temperatura



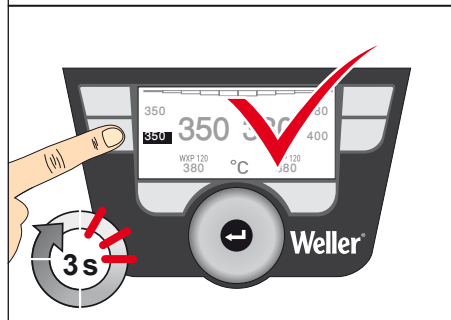
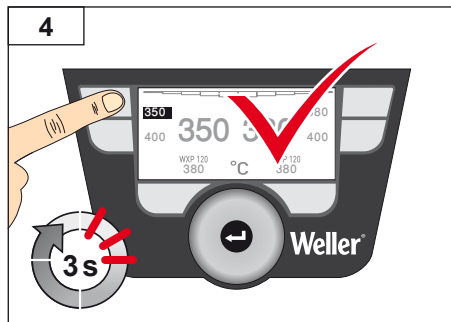
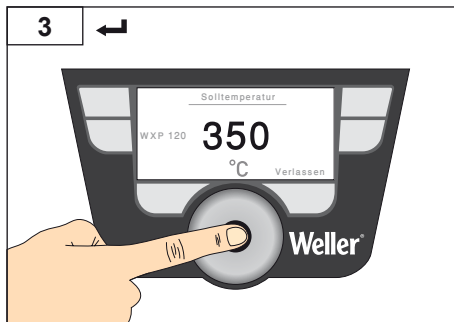
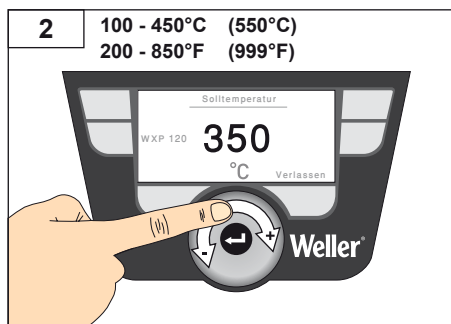
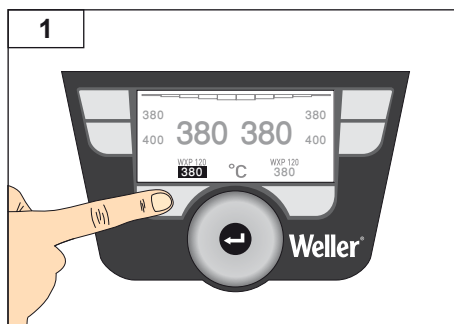
DE Festtemperatur auswählen
 GB Select fixed temperature
 ES Seleccionar un valor fijo de temperatura
 FR Sélectionner la température fixe
 IT Selezione della temperatura fissa
 PT Seleccionar temperatura fixa
 NL Vaste temperatuur selecteren
 SV Välj fast temperatur
 DK Vælg fast temperatur
 FI Kiinteän lämpötilan valinta
 GR Επιλογή της σταθερής θερμοκρασίας
 TR Sabit sıcaklık seçimi

CZ Volba pevné teploty
 PL Wybór stałej temperatury
 HU Rögzített hőmérséklet kiválasztása
 SK Zvoľte do pamäte fixnú teplotu
 SL Izbira stalne temperature
 EE Püsitemperatuuri valimine
 LV Fiksētās temperatūras izvēle
 LT Nustatytosios temperatūros parinktis
 BG Избор на непроменлива температура
 RO Selectarea temperaturii fixe
 HR Odabir fiksne temperature



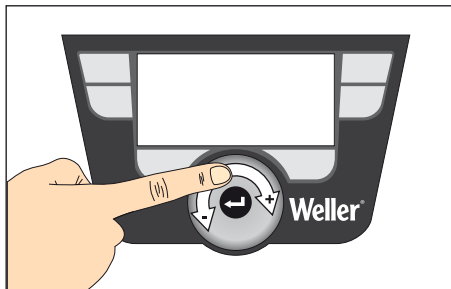
DE Festtemperatur einstellen und speichern
 GB Set and save fixed temperature
 ES Ajustar / guardar un valor fijo de temperatura
 FR Réglage et mémoriser la température fixe
 IT Impostazione e memorizzazione della temperatura fissa
 PT Ajustar e memorizar temperatura fixa
 NL Vaste temperatuur instellen en opslaan
 SV Ställ in fast temperatur och spara den
 DK Indstil og gem fast temperatur
 FI Kiinteän lämpötilan säätö ja tallennus
 GR Ρύθμιση / αποθήκευση της σταθερής θερμοκρασίας
 TR Sabit sıcaklık ayarlanmalıdır / kaydedilmelidir
 CZ Nastavení a uložení pevné teploty

PL Ustawianie i zapis stałej temperatury
 HU Rögzített hőmérséklet beállítása / mentése
 SK Nastavte a uložte do fixnú teplotu
 SL Nastavitev stalne temperature in shranitev
 EE Püsitemperatuuri reguleerimine / salvestamine
 LV Fiksētās temperatūras iestatīšana / saglabāšana
 LT Nustatytosios temperatūros nustatymas ir išsaugojimas
 BG Задаване и запаметяване на непроменлива температура
 RO Setarea și salvarea temperaturii fixe
 HR Namještanje i spremanje fiksne temperature

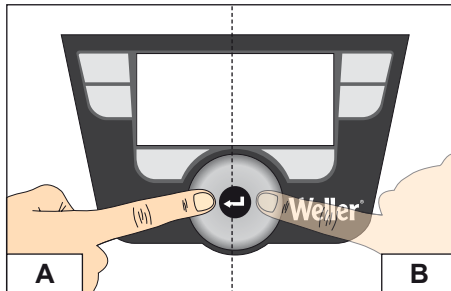


DE Tastenbelegung
 GB Included in delivery
 ES Piezas suministradas
 FR Fourmiture
 IT Dotazione
 PT Fornecimento
 NL Omvang van de levering
 SV Leveransomfattning
 DK Leveringsomfang
 FI Toimitussisältö
 GR Υλικά παράδοσης
 TR Teslimat kapsamı

CZ Rozsah dodávky
 PL Zakres dostawy
 HU Szállítási terjedelem
 SK Rozsah dodávky
 SL Obseg pošiljke
 EE Tarne sisu
 LV Piegādes komplekts
 LT Komplektas
 BG Разпределение на бутоните
 RO Alocarea tastelor
 HR Dodjela tipki



DE Auswahl/Einstellung Wert
 GB Select/set value
 ES Selección/Ajuste del valor
 FR Sélection / réglage valeur
 IT Selezione/Impostazione del valore



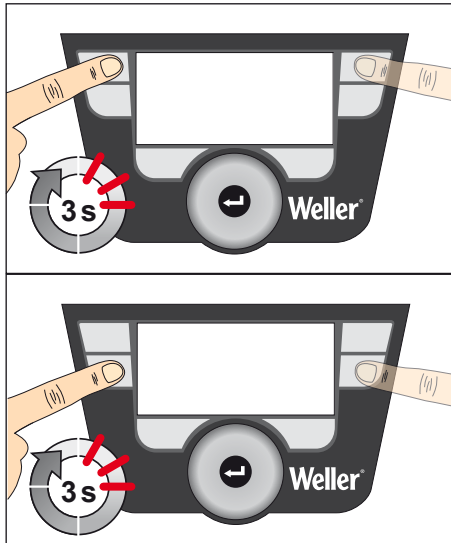
DE Solltemperatur-Fenster öffnet sich für das rechts/links angeschlossene Lötwerkzeug
 GB The set-point temperature window opens for the soldering tool connected on the left/right
 ES Se abrirá la ventana de la temperatura de referencia del soldador conectado a la derecha/izquierda
 FR La fenêtre de température de consigne s'ouvre pour l'outil de dessoudage gauche/droit raccordé
 IT Compare la finestra della temperatura nominale per l'utensile di saldatura collegato sul lato destro/sul lato sinistro
 PT A janela da temperatura nominal abre-se para a ferramenta de soldar ligada à direita/à esquerda
 NL Venster gewenste temperatuur verschijnt voor het rechts/links aangesloten soldeer-gereedschap

PT Selecção/regulação do valor
 NL Keuze/instelling waarde
 SV Val/inställning av värde
 DK Valg/indstilling værdi
 FI Arvon valinta/asetus
 GR Επιλογή/ρύθμιση τιμής
 TR Değer seçimi/ayarı
 CZ Volba/Nastavení Hodnota
 PL Wybór / ustawienie wartości
 HU Érték kiválasztása / beállítás
 SK Výber/nastavenie hodnoty
 SL Izbira/nastavitev vrednosti
 EE Väärtuse valik/seadmine
 LV Vērtības izvēle/iestatīšana
 LT Parinkties / nustatymo vertė
 BG Избор / настройка стойности
 RO Selectarea/setarea valorii
 HR Odabir/namještanje vrijednosti

SV Börtemperaturfönstret för höger-/vänsteranslutet
 DK tVinduet for nominal temperatur for loddeværktøj ilsluttet i højre/venstre side åbnes
 FI Ohjelämpötilaikkuna aukeaa oikealle/vasemmalle kytketylle juottotyökälulle
 GR Ανοίγει το παράθυρο της ονομαστικής θερμοκρασίας για το δεξιά/αριστερά συνδεδεμένο εργαλείο συγκόλλησης
 TR Sağa/sola bağli lehim aleti için nominal
 CZ Spustí se okno Požadovaná teplota pro páječku, připojenou vpravo nebo vlevo
 PL Zostaje otwarte okno temperatury zadanej dla narzędzia lutowniczego podłączonego z prawej / lewej strony Przycisk wprowadzania
 HU Megnylik az előírt hőmérséklet ablaka a jobbról/balról csatlakoztatott forrasztópákához
 SK Otvori sa okno požadovanej teploty pre pripojenú
 SL Odpre se okno za želeno temperaturo za priključeno spajkalo orodje na desni/levi.
 EE Avaneb sihttemperatuurri-aken paremale/vasakule ühendatud jooteinstrumendi kohta
 LV Atveras labajā/kreisajā pusē pievienotā lodēšanas instrumenta vēlamās temperatūras logs
 LT Atsidaro nustatytosios temperatūros langas dešinėje / kairėje prijungtam litavimo įrankiui
 BG Прозорецът за зададената температура се отваря за присъединения отрядна/отляво поялен инструмент
 RO Fereastra pentru temperatura nominală se deschide pentru scula de lipire cu aliaj conectată în dreapta/stânga
 HR Otvara se prozor zadane temperature za lemlio priključeno na lijevoj/desnoj strani

DE Tastenbelegung
 GB Included in delivery
 ES Piezas suministradas
 FR Fourmiture
 IT Dotazione
 PT Fornecimento
 NL Omvang van de levering
 SV Leveransomfattning
 DK Leveringsomfang
 FI Toimitussisältö
 GR Υλικό παράδοσης
 TR Teslimat kapsamı

CZ Rozsah dodávky
 PL Zakres dostawy
 HU Szállítási terjedelem
 SK Rozsah dodávky
 SL Obseg pošiljke
 EE Tarne sisu
 LV Piegādes komplekts
 LT Komplektas
 BG Разпределение на бутоните
 RO Alocarea tastelor
 HR Dodjela tipki

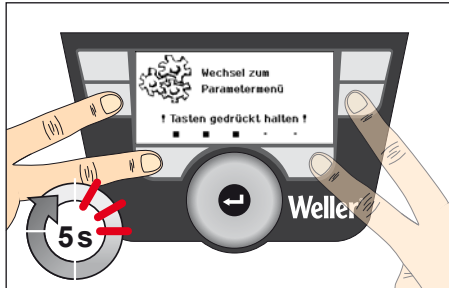


DE Aktive Solltemperatur wird als Festtemperatur unter der gedrückten Taste gespeichert.
 GB The active set-point temperature is saved as the fixed temperature under the key being pressed.
 ES La temperatura de referencia activa queda memorizada como temperatura fija de la tecla pulsada.
 FR La température de consigne active est enregistrée en tant que température fixe sous la touche actionnée.
 IT La temperatura nominale attiva viene memorizzata come temperatura fissa, sotto il tasto premuto.
 PT A temperatura nominal activa é memorizada como temperatura fixa com a tecla premida.

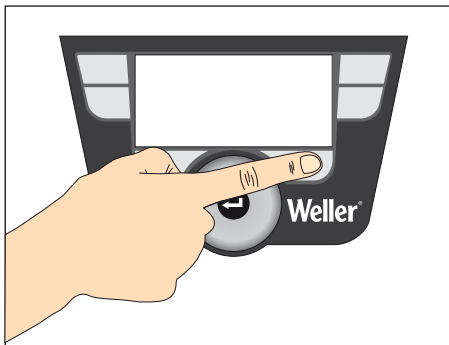
NL Actieve gewenste temperatuur wordt als vaste temperatuur onder de ingedrukte toets opgeslagen.
 SV Aktiv börtemperatur sparas som fast temperatur under aktuell knapp.
 DK Den aktive nominelle temperatur lagres som fast temperatur ved den aktiverede tast.
 FI Aktiivitu ohjelämpötila tallennetaan kiinteänä lämpötilana painamalla kiinteän lämpötilana painamalla.
 GR Η ενεργή ονομαστική θερμοκρασία αποθηκεύεται ως σταθερή θερμοκρασία κάτω από το πατημένο πλήκτρο.
 TR Aktif nominal sıcaklık, sabit sıcaklık olarak basılı tuşa kaydedilir.
 CZ Aktivní požadovaná teplota se uloží pod stisknutým tlačítkem.
 PL Aktywna temperatura zadana jest zapisywana jako stała wartość temperatury pod naciśniętym przyciskiem.
 HU Az aktív előírt hőmérséklet rögzített hőmérsékletként a megnyomott gombhoz lesz tárolva.
 SK Aktívna požadovaná teplota sa uloží ako pevná teplota pri stlačení tlačidla.
 SL tAktívna zelena temperatura bo na pritisnjeni ipki shranjena kot stalna temperatura.
 EE Aktiivne sihttemperatuur salvestatakse püsi-temperatuurina allavajutatud klahvi alla.
 LV Pašreizējā vēlāmā temperatūra tiek saglabāta kā attiecīgā nospiebtā taustiņa noteiktā.
 LT Aktyvi nustatytoji temperatūra išsaugoma kaip fiksuotoji temperatūra po paspaustu mygtuku.
 BG Активната зададена температура се запаметява като непроменлива температура с натискане на бутона.
 RO Temperatura nominală activă va fi salvată ca temperatură fixă la tasta apăsată.
 HR Aktivna zadana temperatura spremit će se kao fiksna temperatura ispod pritisnute tipke.

DE Tastenbelegung
 GB Included in delivery
 ES Piezas suministradas
 FR Fourmiture
 IT Dotazione
 PT Fornecimento
 NL Omvang van de levering
 SV Leveransomfattning
 DK Leveringsomfang
 FI Toimitussisältö
 GR Υλικά παράδοσης
 TR Teslimat kapsamı

CZ Rozsah dodávky
 PL Zakres dostawy
 HU Szállítási terjedelem
 SK Rozsah dodávky
 SL Obseg pošiljke
 EE Tarne sisu
 LV Piegādes komplekts
 LT Komplektas
 BG Разпределение на бутоните
 RO Alocarea tastelor
 HR Dodjela tipki



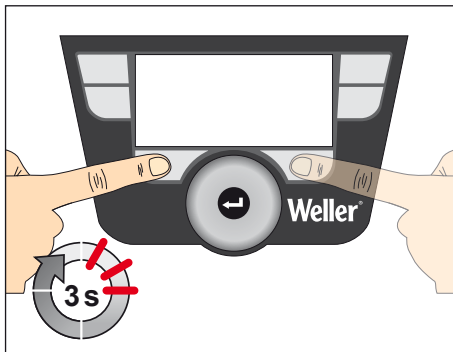
DE Aufruf Parametermenü
 GB Open Parameter menu
 ES Acceso al Menú de parámetros
 FR Appel du menu Paramètres
 IT Richiama il menu Parametri
 PT Ativação do menu de parâmetros
 NL Oproep parametermenu
 SV Öppna parametermenyn
 DK Hentning af parametermenu
 FI Parametrialikon haku näyttöön
 GR Κλήση μενού των παραμέτρων
 TR Parametre menüsünü açma
 CZ Spuštění Nabídky položek Parametry
 PL Wywołanie menu parametrow
 HU Paramétermenü előhívása
 SK Vyvolanie menu parametrov
 SL Priklic menija parametrov
 EE Parameetrimenüü avamine
 LV Parametru izvēlnes izsaukšana
 LT Parametru meniu iškvietia
 BG Повикване на менюто за параметрите
 RO Apelarea meniului de parametri
 HR Pozivanje Izbornika s parametrima



DE Parametermenü verlassen
 GB Exit parameter menu
 ES Saldrá del menú de parámetros
 FR Le menu Paramètres est quitté
 IT Il menu Parametri viene terminato
 PT O menu de parâmetros é abandonado
 NL Parametermenu wordt verlaten
 SV Parametermenyn stängs
 DK Parametermenuen forlades
 FI Parametrialikosta poistutaan
 GR Το μενού των παραμέτρων εγκαταλείπεται
 TR Parametre menüsünden çıkılır
 CZ Nabídka položek Parametry se ukončí
 PL Następuje wyjście z menu parametrow
 HU Kilépés a paramétermenüből
 SK Opustíte menu parametrov
 SL Zapustili boste meni parametrov.
 EE Väljutakse parameetrimenüüst
 LV Parametru izvēlne tiek aizvērta
 LT Parametru meniu uždaramas
 BG Излизане от менюто за параметрите
 RO Părăsirea meniului de parametri
 HR Napuštanje Izbornika s parametrima

DE Tastenbelegung
 GB Included in delivery
 ES Piezas suministradas
 FR Fourmiture
 IT Dotazione
 PT Fornecimento
 NL Omvang van de levering
 SV Leveransomfattning
 DK Leveringsomfang
 FI Toimitussisältö
 GR Υλικά παράδοσης
 TR Teslimat kapsamı

CZ Rozsah dodávky
 PL Zakres dostawy
 HU Szállítási terjedelem
 SK Rozsah dodávky
 SL Obseg pošiljke
 EE Tarne sisu
 LV Piegādes komplekts
 LT Komplektas
 BG Разпределение на бутоните
 RO Alocarea tastelor
 HR Dodjela tipki



DE Öffnen der Parametereinstellungen des Zusatzgeräts
 GB Opening the parameter settings of the auxiliary device
 ES Abrir los ajustes de los parámetros del equipo adicional
 FR Ouverture des réglages de paramètres de l'appareil auxiliaire
 IT Apertura del campo impostazioni parametri dell'apparecchio ausiliario
 PT Abrir as regulações dos parâmetros do aparelho auxiliar
 NL Openen van de parameterinstellingen van het extra toestel
 SV Öppning av illsatsenhetens parameterinställningar
 DK åbne parameterindstillingen for ekstraapparat

FI Lisälaitteen valinta, lisälaitteen parametria-
 setusten avaamisen edellytys
 GR Επιλογή πρόσθετης συσκευής, προϋπόθεση
 για το άνοιγμα των ρυθμίσεων της
 παραμέτρου της πρόσθετης συσκευής
 TR İlave cihaz seçimi, ilave cihaz parametre
 ayarlarını açmak için ön koşul
 CZ Volba dodatečného zařízení, což je
 předpokladem k spuštění Nastavení
 parametru dodatečného zařízení
 PL Wybór urządzenia dodatkowego, warunek
 otwarcia ustawień parametrów urządzenia
 dodatkowego
 HU Kiegészítő eszköz kiválasztása, feltétel a
 kiegészítő eszköz paraméter beállításai
 megnyitásához
 SK Výber prídavného zariadenia, predpoklad
 pre otvorenie nastavení parametrov prídavného
 zariadenia
 SL Izbira pomožne naprave, pogoj za odpiranje
 nastavitve parametrov pomožne naprave
 EE Lisaseadme valik, eeldus lisaseadme para-
 meetrite seadmise avamiseks
 LV Papildiekārtas izvēle, nosacījums, lai atvērtu
 papildiekārtas parametru iestatījumus
 LT Papildomo prietaiso parinktis, sąlyga
 papildomo prietaiso parametrų nuostatams
 atidaryti
 BG Отваряне на настройките на параметрите
 на допълнителния уред
 RO Deschiderea setărilor parametrilor pentru
 aparatul suplimentar
 HR Otvaranje parametarskih postavki dodatnog
 uređaja

Technické údaje

	Spájkovacie stanice WX 1	Spájkovacie stanice WX 2	Odpájkovacia stanica WXD 2	Stanica horúceho vzduchu WX A 2
Rozmery D x Š x V	170 x 151 x 130 mm (6,69 x 5,94 x 5,12 inch)			
Hmotnosť	ca. 3,2 kg	ca. 3,2 kg	ca. 3,8 kg	ca. 3,8 kg
Sietové napätie	230 V, 50 Hz / 120 V, 60 Hz / 100 V 50/60 Hz			
Príkion Príkion	200 W	200 W (255 W)	200 W (255 W)	200 W (255 W)
Trieda ochrany	I, skrinka antistatická III, Spájkovačka			
Poistka	T2 A (230 V) T4 A (120 V)			
Rozsah teploty	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Regulovateľný rozsah teploty závisí od náradia.			
Presnosť teploty	± 9 °C (± 17 °F)			
Stabilita teploty	± 2 °C (± 4 °F)			
Zásuvka vyrovnania potenciálov	Cez zdieľku s 3,5 mm pomocným kontaktom na zadnej strane zariadenia.			
Ovládací panel	255 x 128 dots / Podsvietenie			
Rozhranie USB	Riadiaca jednotka je vybavená čelným rozhraním USB na aktualizáciu firmvéru, parametrizovanie, monitoring a zaznamenávanie údajov (pomocou WX-monitor softvéru).			
Stlačený vzduch	-		Vstupný tlak 400 - 600 kPA (58-87 psi) suchý stlačený vzduch bez oleja	Vstupný tlak 400 - 600 kPA (58-87 psi) suchý stlačený vzduch bez oleja alebo dusík N2
Menič stlačeného vzduchu	-		spotreba vzduchu 35 l / min max. podtlak 55 kPA (8 psi)	-
Prípojka stlačeného vzduchu:	-		Hadica na stlačený vzduch Vonkajší priemer 6 mm (0,24")	Hadica na stlačený vzduch Vonkajší priemer 6 mm (0,24")
Množstvo vzduchu	-			cca 0-18 l / min pri 6 bar

Pre vašu bezpečnosť

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou tohto prístroja.

Pri výrobe boli dodržané najprísnejšie požiadavky na kvalitu, ktoré zaručujú dokonalú funkciu prístroja.

Tento návod obsahuje dôležité informácie, aby ste mohli prístroj bezpečne a odborne uviesť do činnosti a aby ste sami vedeli odstrániť jednoduché poruchy.

Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené bezpečnostné pokyny.

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

Výstraha!



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a popálenia

V dôsledku nesprávneho pripojenia útvár kontroly rizika úrazu elektrickým prúdom a prístroj môže byť poškodený. Pri prevádzke riadiacej jednotky môže dôjsť k popáleniu na spájkovačka.

- Pred uvedením vašej ovládacej jednotky do prevádzky si dôkladne preštudujte bezpečnostné pokyny uvedené v prílohe, bezpečnostné pokyny v tomto návode na obsluhu ako aj návod k vašej ovládacej jednotke a dodržiavajte preventívne bezpečnostné opatrenia, ktoré sú v nich uvedené.
- Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.
- Horkovzdušnú pištoľ nemierte na osoby ani horľavé predmety.

Prístroj bol vyrobený zodpovedajúc dnešnému stavu techniky a uznávaným bezpečnostno-technickým pravidlám. Napriek tomu hrozí nebezpečenstvo vzniku poranenia a vecných škôd, ak nebudete dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v priloženej bezpečnostnej brožúre, ako aj upozornenia uvedené v tomto návode. Prístroj poskytujte tretím osobám vždy spolu s týmto návodom na použitie.

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Spájkovaciu stanicu / odpájkovaciu stanicu / stanicu horúceho vzduchu používajte výlučne v súlade s účelom uvedeným v návode na použitie, na spájkovanie a odpájkovanie pri tu uvedených podmienkach

Použitie zodpovedajúce danému účelu zahŕňa aj to, že

- budete dodržiavať tento návod,
- budete rešpektovať všetky súvisiace dokumenty,
- na pracovisku budete dodržiavať národné predpisy o ochrane zdravia a prevencii úrazov.

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny na zariadení.

Použitie smernice

Tento prístroj zodpovedá údajom vyhlásenia ES o zhode so smernicami 2004/108/ES, 2006/95/ES a 2011/65/EU (RoHS).



Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

Uvedenie zariadenia do prevádzky

Upozornenie

Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.

Zariadenie uvedte do činnosti podľa popisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky“.

Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.

Do zásuvky pripájať len vypnutý prístroj.

Po zapnutí zariadenia vykoná mikroprocesor automatický test a načíta hodnoty parametrov uložené v náradí.

Požadovaná teplota a pevné teploty sú uložené v náradí. Skutočná hodnota teploty stúpa až po požadovanú teplotu (= spájkovačka sa zahrieva).

WXA 2: Dusík N₂ zabraňuje oxidácii a tavivo ostáva dlhšie aktívne. Odporúčame dusík N₂, ktorý je možné zakúpiť v ocelových fľašiach v obchode. Fľaša musí byť vybavená redukčným ventilom 0-10 bar.

Spájkovanie a odspájkovanie

Upozornenie

Riadiace jednotky sa justovali pre stredne veľké spájkovacie hroty. Pri výmene spájkovacieho hrotu alebo pri použití hrotov iných tvarov sa môžu vyskytnúť odchýlky.

Spájkovacie práce vykonávajte podľa návodu na obsluhu vašej pripojenej spájkovačky.

Manipulácia so spájkovacími hrotmi

- Pri prvom zahrievaní naneste na selektívny a pocinovateľný spájkovací hrot spájk. Táto odstráni zoxidované vrstvy spôsobené skladovaním a nečistoty spájkovacieho hrotu.
- Počas prestávok pri spájkovaní a pred odložením spájkovacej rúčky dbajte na to, aby bol spájkovací hrot dobre pocínovaný.
- Nepoužívajte príliš agresívne taviace prísady.
- Dávajte vždy pozor na to, aby taviaci hrot správne dosadal.
- Zvoľte podľa možnosti čo najnižšiu pracovnú teplotu.
- Pre dané použitie zvoľte podľa možnosti čo najväčší tvar spájkovacieho hrotu
Približné pravidlo: cca tak veľký ako spájkovacia plocha.
- Zabezpečte veľkoplošný prechod tepla medzi spájkovacím hrotom a spájkovaným bodom tým, že na spájkovací hrot naniesete dostatok cínu.
- Pri dlhších prestávkach v práci spájkovací systém vypnite alebo použite funkciu Weller na zníženie teploty pri nepoužívaní.
- Predtým, ako spájkovaciú rúčku na dlhší čas odložíte, naneste na jej hrot spájk.
- Spájkku nanášajte priamo na spájkovací bod, nie na spájkovací hrot.
- Spájkovacie hroty vymeňte pomocou príslušného náradia.
- Na spájkovací hrot nepôsobte mechanickou silou.

WX 2, WXD 2, WXA 2: Vypnutie pri preťažení (255 W)

Aby sa zamedzilo preťaženiu WX stanice, pri výkone oboch kanálov prístroja vyššom ako 255 W sa jeden kanál automaticky deaktivuje (Auto-Off).

Okrem toho dôjde k vypnutiu pri preťažení, ak sú zapojené nasledujúce kombinácie nástrojov:, napr.

- 2 WXHP 120 výhrevné platne

- Jedna WXHP 120 výhrevná platňa a jeden odspájkovací piest WXDP 120 alebo WXDV 120

Menu parametrov

Menu parametrov je rozdelené na dve oblasti:

Parametre náradia

Parameters	WXP 120
Standby Temp.	150 °C
Standby Time	010 min
Auto-Off Time	020 min
Sensitivity	normal
□□□□ Exit	

Parameters	WXHAP 200
Standby Temp.	150 °C
Standby Time	010 min
Auto-Off Time	020 min
On Time	010 sec
□□□□ Exit	

WXA 2 + Horkovzdušná pištoľ

Parameters	WXP 120
Offset	000 °C
Perform. Mode	standard
Temp. Window	020 °C
□□□□ Exit	

Parameters	WXHAP 200
Offset	000 °C
Switch Mode	Off
Temp. Window	020 °C
□□□□ Exit	

WXA 2 + Horkovzdušná pištoľ

- Nastavenie pohotovostnej teploty (standby)
- Doba pohotovosti (Standby) (vypnutie teploty)
- Doba AUTO-OFF (Doba automatického vypnutia)
- Citlivosť
- Max. doba horúceho vzduchu (len WXA 2 + Horkovzdušná pištoľ)
- Tolerancia regulácie (tolerancia regulácie teploty)
- Regulovanie
- Procesné okná
- uzamknutie klávesnice (len WXA 2 + Horkovzdušná pištoľ)

Parametre stanice

Station Parameters	
Language	ENG
Unit	°C
Password	***
Button Sound	On
□□□□ Exit	

- Jazyk
- Verzia jednotky teploty °C/°F (jednotky teploty)
- Heslo (funkcia blokovania)
- Zapnutie/vypnutie zvukov tlačidiel

Station Parameters	
LCD-Contrast	032
LCD-Brightness	070 %
Screen saver	Off
Pot. free output	Off
□□□□ Exit	

- Kontrast LCD
- Základný jas LCD
- Šetrič obrazovky
- Výstup robota

Station Parameters	
Vacuum on-delay	000 sec
Vacuum off-delay	000 sec
□□□□ Exit	


- Nábeh vákuua
- Dobeh vákuua (len WXD2)

Výber potvrdíte tlačidlom potvrdenia. Zobrazenie prejde do režimu výberu/zadávanía.

Menu parametrov

Nastavenie pohotovostnej teploty (standby)


 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Parameters	WXP 120 
Standby Temp.	150 °C
Standby Time	010 min
Auto-Off Time	020 min
Sensitivity	normal
□ □ □ □	Exit

Spájkovačky majú v rukoväti rozpoznávanie využitia (snímač), ktoré pri nepoužívaní spájkovačky automaticky spustia proces chladenia. Po vypnutí teploty sa automaticky nastaví pohotovostná teplota (Standby).

Doba pohotovosti (Standby) (vypnutie teploty)

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Parameters	WXP 120 
Standby Temp.	150 °C
Standby Time	010 min
Auto-Off Time	020 min
Sensitivity	normal
□ □ □ □	Exit


Pri nepoužívaní spájkovačky sa teplota po uplynutí nastaveného pohotovostného času (Standby) znižuje na pohotovostnú teplotu (Standby). Pohotovostný stav sa zobrazuje blikajúcou indikáciou skutočnej hodnoty a na displeji sa zobrazuje „Standby“.

Stlačením ovládacieho tlačidla sa ukončí tento pohotovostný stav. V náradí integrovaný snímač rozpozná zmenu stavu a deaktivuje pohotovostný stav, hneď ako sa s náradím pohne.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	WXHAP Doba pohotovosti vypnutá (nastavenie zo závodu)
1-99 min	Doba pohotovosti, individuálne nastaviteľná

Doba AUTO-OFF (Doba automatického vypnutia)

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Parameters	WXP 120 
Standby Temp.	150 °C
Standby Time	010 min
Auto-Off Time	020 min
Sensitivity	normal
□ □ □ □	Exit


Pri nepoužívaní spájkovačky sa po uplynutí doby AUTO-OFF vypne ohrev spájkovačky.

Vypnutie teploty sa uskutoční nezávisle od nastavenej funkcie pohotovosti (Standby). Skutočná teplota sa indikuje blikaním a slúži ako indikácia zvyškového tepla. Na displeji sa zobrazí „OFF“.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	Funkcia AUTO-OFF je vypnutá (nastavenie zo závodu)
1-999 min	Doba AUTO-OFF, individuálne nastaviteľná.

Citlivosť

 vyvolanie menu ► Parametre náradia


Parameters	WXP 120 
Standby Temp.	150 °C
Standby Time	010 min
Auto-Off Time	020 min
Sensitivity	normal
□ □ □ □	Exit

Voliteľná výbava	Popis
low	necitlivé – reaguje na silný (dlhý) pohyb
normal	štandard (standard) (nastavenie zo závodu)
high	citlivé - reaguje na mierny (krátky) pohyb

Menu parametrov

Max. doba horúceho vzduchu WXHAP


 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Parameters		WXHAP 200 
Standby Temp.	150 °C	
Standby Time	010 min	
Auto-Off Time	020 min	
On Time	010 sec	
□ □ □ □	Exit	

Čas zapnutia pre piest horúceho vzduchu (WXHAP) je obmedzený. Čas zapnutia pre prúd horúceho vzduchu WXHAP môže byť v jednotlivých krokoch obmedzený od 0 do 60 s. Nastavený čas je potom rovnaký pre oba kanály. Nastavenie od výrobcu je 0 s („OFF“), t. j. prúd vzduchu sa aktivuje, keď je tlačidlo na piestoch horúceho vzduchu stlačené alebo je stlačený alternatívny nožný spínač.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	nie je definovaná žiadna doba (nastavenie zo závodu)
1-60 s	individuálne nastaviteľné


Tolerancia regulácie (tolerancia regulácie teploty) vyvolanie menu ► Parametre náradia

Parameters		WXP 120 
Offset	000 °C	
Perform. Mode	standard	
Temp. Window	020 °C	
□ □ □ □	Exit	

Skutočnú teplotu spájkovacieho hrotu je možné prispôsobiť zadaním tolerancie regulácie teploty o ± 40 °C (± 72 °F).

Regulovanie

 vyvolanie menu ► Parametre náradia


Parameters		WXP 120 
Offset	000 °C	
Perform. Mode	standard	
Temp. Window	020 °C	
□ □ □ □	Exit	

Funkcia stanovuje proces nahrievania spájkovačky pre dosiahnutie nastavenej teploty náradia.

Voliteľná výbava	Popis
štandard (standard)	prispôbené (stredné) nahrievanie (nastavenie zo závodu)
pozvoľne (sanft)	pomalé nahrievanie
agresívne (aggressiv)	rýchle nahrievanie

uzamknutie klávesnice WXHAP

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Parameters		WXP 120 
Offset	000 °C	
Switch Mode	off	
Temp. Window	020 °C	
□ □ □ □	Exit	


Pomocou tejto funkcie sa môže zmeniť reakcia tlačidla piesta WXHAP nastavená od výrobcu.

Voliteľná výbava	Popis
ON	WXHAP sa prvým stlačením tlačidla zapne a ďalším stlačením tlačidla sa vypne.
OFF	–

Menu parametrov

Procesné okná

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Parameters	WXP 120	
Offset	000	°C
Perform. Mode	standard	
Temp. Window	020	°C
□□□□		Exit

Teplotný rozsah nastavený v procesnom okne stanovuje správanie signálov bezpotenciálového spínacieho výstupu.

Upozornenie

Pri náradí s kruhovým svetlom LED (napr. WXDP 120) stanovuje procesné okno svetelné správanie sa kruhového svetla LED.

Konštantné svietenie znamená dosiahnutie predvolenej teploty, príp. teplota sa nachádza v rámci zadaného procesného okna.

Blikanie signalizuje, že sa systém nahrieva, príp. že sa teplota nachádza mimo procesného okna.

Jazyk

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Station Parameters		
Language	ENG	
Unit	°C	
Password	***	
Button Sound	0n	
□□□□		Exit

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski

Verzia jednotky teploty °C/°F (jednotky teploty)

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Station Parameters		
Language	ENG	
Unit	°C	
Password	***	
Button Sound	0n	
□□□□		Exit

Option	Beschreibung
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Heslo (funkcia blokovania)

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Station Parameters		
Language	ENG	
Unit	°C	
Password	***	
Button Sound	0n	
□□□□		Exit

Po zapnutí blokovania je možné na spájkovacej stanici obsluhovať iba tlačidlá pevnej teploty. Všetky ostatné nastavenia nie je možné až do odblokovania prestaviť.

Upozornenie

Ak sa má skutočne vybrať iba jedna hodnota teploty, musia byť ovládacie tlačidlá (tlačidlá pevnej teploty) nastavené na rovnakú hodnotu teploty.

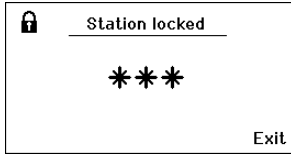
	Enter PIN
001	
Exit	

Zablokovanie spájkovacej stanice:

Požadovaný trojmiestny blokovací kód (medzi 001-999) nastavte pomocou otáčacieho-stláčacieho kolieska.

Blokovanie je aktívne (na displeji je zobrazený zámok).

Menu parametrov



Odblokovanie spájkovacej stanice

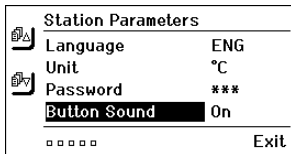
1. Vytvorte menu parametrov. Ak je blokovanie aktívne, otvorí sa automaticky bod menu Heslo. Na displeji sa zobrazia tri hviezdičky (***)
2. Trojmiestny blokovací kód nastavte pomocou otáčacieho-stláčacieho kolieska.
3. Kód potvrdíte tlačidlom potvrdenia.

Zabudnutý kód?

technical-service@weller-tools.com

Zapnutie/vypnutie zvukov tlačidiel

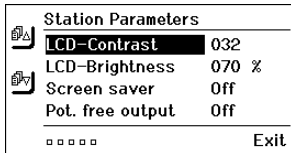
vyvolanie menu ► Parametre stanice



Voliteľná výbava	Popis
ON	zapnuté
OFF	vypnuté

Kontrast LCD

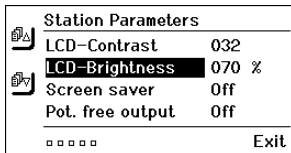
vyvolanie menu ► Parametre stanice



Voliteľná výbava	Popis
10	Kontrast LCD: nízke
60	Kontrast LCD: vysoké

Základný jas LCD

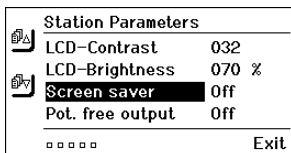
vyvolanie menu ► Parametre stanice



Voliteľná výbava	Popis
10%	Základný jas LCD: tmavé
100 %	Základný jas LCD: svetlé

Šetrič obrazovky

vyvolanie menu ► Parametre stanice



Voliteľná výbava	Popis
ON	zapnuté
OFF	vypnuté





Šetrič obrazovky

Menu parametrov

Výstup robota

 vyvolanie menu ▶ Parametre stanice

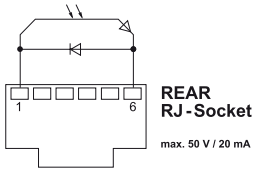
Station Parameters	
 LCD-Contrast	032
 LCD-Brightness	070 %
Screen saver	Off
Pol. free output	Off
□ □ □ □	Exit

Výstup robota sa nachádza na zadnej strane zariadenia.

Heslo (funkcia blokovania):

WX1: OFF – On – ZeroSmog – Stop&Go

WX2/ WXD2: Off – ľavý (links) – pravý (rechts) – ľavý (links) & pravý (rechts) – ZeroSmog – Stop&Go




Upozornenie

Ak sa dosiahla pracovná teplota pre robot, potom sa na displeji zobrazí – ok –. nie pri Zero Smog + Stop&Go

Voliteľná výbava	Popis
ľavý (links)	ľavý kanál náradia (nastavenie zo závodu)
pravý (rechts)	pravý kanál náradia
ľavý (links) & pravý (rechts)	obidva kanály náradia
ZeroSmog	Zadný bezpotenciálový spínací výstup sa pri používaní náradia zatvorí. Prostredníctvom voliteľného adaptéra (WX HUB) je možné napojiť odsávače výparov Zero Smog. Rozhranie RS 232 na zadnej strane je naďalej funkčné. Spínací výstup je otvorený pri Standby, Auto Off, Off alebo keď nie je pripojený žiadne náradie.
Stop&Go	Zadné rozhranie RS 232 je použité na aktivovanie voliteľného optického adaptéra, aby mohol byť pomocou optického vlákna spínaný KHE/KHP. Výstup sa aktivuje pri použití náradia. Okrem toho sa uzavrie bezpotenciálový spínací výstup. Výstup je vypnutý pri Standby, Auto-Off, Off alebo keď nie je pripojený žiadne náradie.

Nábeh vaku (len WXD2)

 vyvolanie menu ▶ Parametre stanice


Station Parameters	
 Vacuum on-delay	000 sec
Vacuum off-delay	000 sec
□ □ □ □	Exit

Je možné nastaviť dobu oneskorenia zapnutia, aby sa zabránilo predčasnému spusteniu vývevy alebo aby sa zaručila definovaná doba predhrievania miesta spájkovania.

Voliteľná výbava	Popis
0 sec	OFF: funkcia nábehu vaku je vypnutá (nastavenie z výroby)
1-10 sec	ON: doba nábehu vaku individuálne

Dobeh vaku (len WXD2)

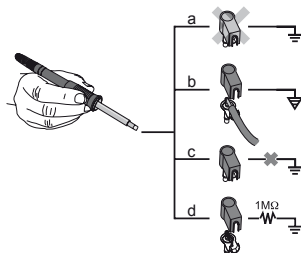
 vyvolanie menu ▶ Parametre stanice

Station Parameters	
 Vacuum on-delay	000 sec
Vacuum off-delay	000 sec
□ □ □ □	Exit

Je možné nastaviť dobu dobehu vaku, aby sa zabránilo upchatiu odspájkovacieho pera.

Voliteľná výbava	Popis
0 sec	OFF: funkcia dobehu vaku je vypnutá (nastavenie z výroby)
1-10 sec	ON: doba dobehu vaku individuálne nastaviteľná

Zásuvka vyrovnania potenciálov



Prostredníctvom rôzneho zapojenia zdiery 3,5 mm s pomocným kontaktom sú možné 4 varianty:

a	Natvrdo uzemnené	bez zástrčky (stav z výroby).
b	Zásuvka vyrovnania potenciálov	so zástrčkou, vyrovnávací vodič na strednom kontakte.
c	Bezpotenciálovo	so zástrčkou
d	Mäkké uzemnenie	so zástrčkou a prispájkovaným odporom. Uzemnenie cez zvolený odpor

Vykonanie aktualizácie firmvéru

Upozornenie

Počas priebehu aktualizácie firmvéru sa stanica nesmie vypínať.

1. Vypnite spájkovaciu stanicu.
 2. Pamäťový kľúč zasunite do rozhrania USB.
 3. Zapnite spájkovaciu stanicu.
- Automaticky sa vykoná aktualizácia firmvéru (pozri obr. 34). Ak ste už mali na stanici nainštalovaný aktuálnejší firmvér, tento sa nezmení.

Pripojenie prídavných zariadení

Prihliadajte na obrázky prehľadu.

Pripojenie prídavných zariadení

Prídavné zariadenia je možné pripájať buď prostredníctvom rozhrania na čelnej strane a/alebo prostredníctvom rozhrania na zadnej strane spájkovacej stanice.

Spájkovacia stanica automaticky rozpozná, aké prídavné zariadenie je pripojené. Spájkovacia stanica zobrazí vľavo (predné rozhranie) alebo vpravo (zadné rozhranie) symbol alebo názov pripojeného prídavného zariadenia.

Nastavenie parametrov prídavných zariadení

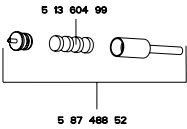
1. Prídavné zariadenie vyberte prostredníctvom tlačidla pre prídavné zariadenia (predné/zadné). Nastaviteľný parameter sa zobrazí na displeji (napr. otáčky).
2. Požadovanú hodnotu nastavte pomocou otáčacieho-stláčacieho kolieska.
3. Hodnotu potvrdíte tlačidlom potvrdenia

Ošetrovanie a údržba

Ovládací panel očistite pri znečistení pomocou vhodnej čistiacej handričky.

Nepoužívané rozhrania uzatvorte pomocou uzatváracích krytov.

Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb

Hlásenie/symptóm	Možná príčina	Odstránenie
Zobrazenie „- -“	<ul style="list-style-type: none"> ■ Náradie nebolo rozpoznávané ■ Náradie je chybné 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skontrolujte pripojenie náradia na zariadenie ■ Skontrolujte pripojené náradie
Žiadna funkcia displeja (Displej vypnutý)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nie je sieťové napätie 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zapnite sieťový vypínač ■ Skontrolujte napätie v sieti ■ Skontrolujte poistky zariadenia
OFF Kanál nie je možné zapnúť	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vypnutie pri preťažení ■ kanál je vypnutý 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prevádzkovať sa smie iba jedna spájkovačka.
WXD 2: Žiadne vákuum na odspájkovačke	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vákuum nepripojený ■ Odspájkovacia dýza upchatá ■ Stlačený vzduch nepripojený alebo pripojený nesprávne 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vákuovú hadicu pripojte na prípojku vákuu ■ Na odspájkovacej dýze vykonajte údržbu pomocou čistiaceho náradia ■ Pripojte alebo prekontrolujte stlačený vzduch na prípojke stlačeného vzduchu
WXD 2: Nedostatočné vákuum na odspájkovačke	<ul style="list-style-type: none"> ■ Filtračná kartuša na odspájkovačke plná ■ Hlavný filter na spájkovacej stanici plný 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vymeňte filtračnú kartušu na odspájkovačke ■ Vymeňte vložku hlavného filtra na spájkovacej stanici 
WXA 2: žiadny vzduch na pieste horúceho vzduchu	<ul style="list-style-type: none"> ■ nie je pripojená vzduchová hadica ■ Stlačený vzduch nepripojený alebo pripojený nesprávne 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pripojte stlačený vzduch k prípojke na rozvod stlačeného vzduchu alebo skontrolujte ■ Vzduchovú hadicu od piesta pripojte k WXA 2 alebo skontrolujte
Hintere RS 232: žiadna funkcia so Zero Smog/WHP/PC/ WFV 60A	<ul style="list-style-type: none"> ■ výstup robota nastavený na Stop/Go 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zakázať funkciu Stop & Go. Alebo môžete použiť predné rozhranie RS 232.

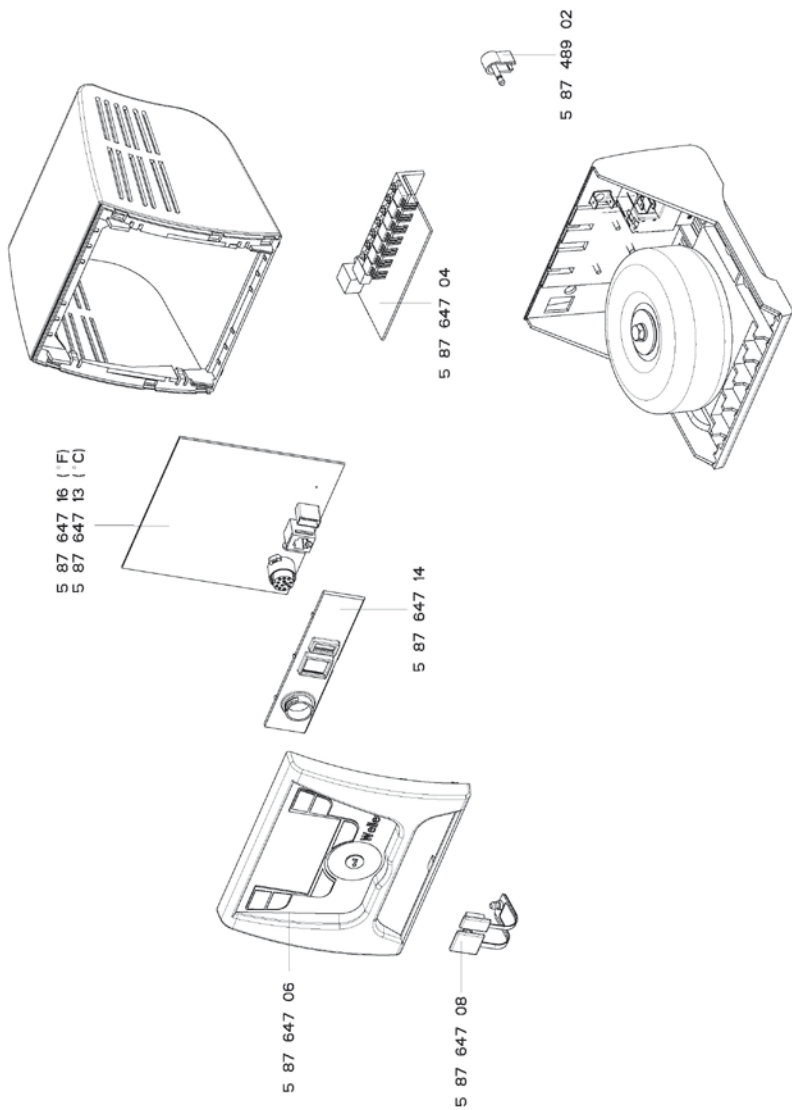
Záruka

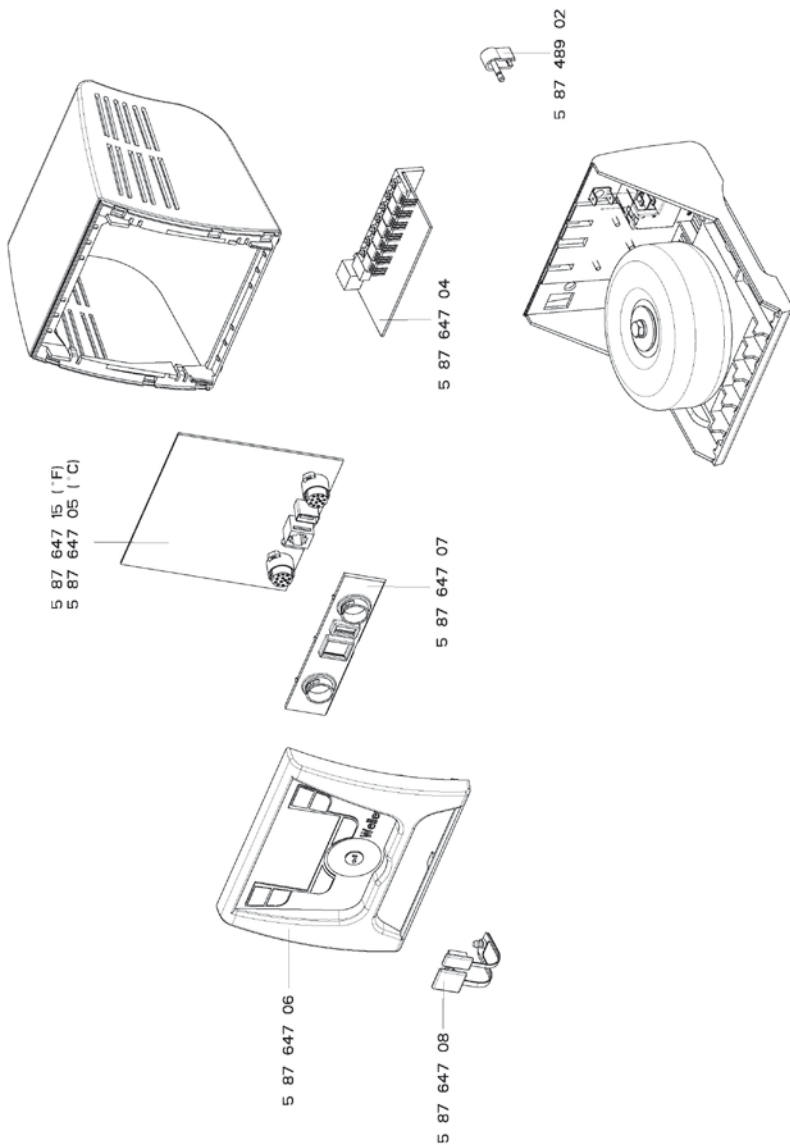
Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premičané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník). Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

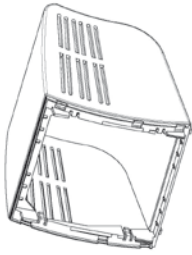
Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

Technické zmeny vyhradené!

Informujte sa prosím na internetovej stránke www.weller-tools.com.







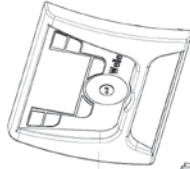
5 87 647 15 (°F)
5 87 647 05 (°C)



5 87 647 20



5 87 647 19



5 87 647 06



5 87 647 08

5 13 604 99



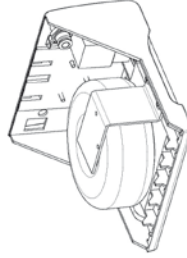
5 87 468 52



5 87 647 18



5 87 468 02

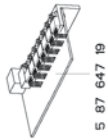
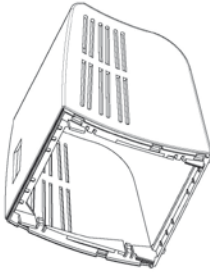


5 87 647 21

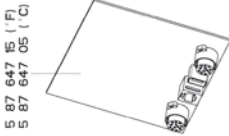


5 87 647 33

WXA 2



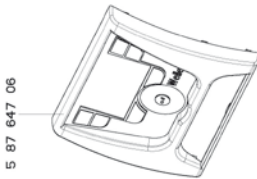
5 87 647 19



5 87 647 15 (°F)
5 87 647 05 (°C)



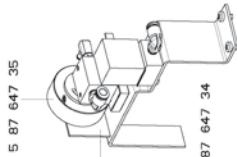
5 87 647 20



5 87 647 06



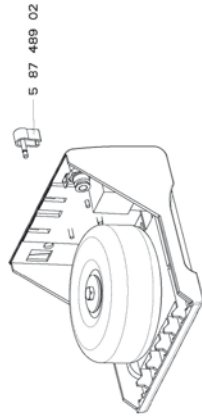
5 87 647 08



5 87 647 35

5 87 647 36

5 87 647 34



5 87 489 02

GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

ITALY

Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101
Fax: +39 (02)90394231

USA

Apex Tool Group, LLC
14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949
Fax: +1 (800)234-0472

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl
Rue de la Roselière 12
1400 Yverdon-les-Bains

Tel: +41 (0) 24 426 12 06
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

CANADA

Apex Tools – Canada
164 Innisfil Street
Barrie Ontario
Canada L4N 3E7

Tel: +1 (905) 455 5200

FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0) 1.64.43.22.00
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

CHINA

Apex Tool Group
A-8 building
No. 38 Dongsheng Road
Hejing Industrial Park, Pudong
Shanghai PRC 201201

Tel: +86 (21)60880288
Fax: +86 (21)60880289

AUSTRALIA

Apex Tools
P.O. Box 366
519 Nurigong Street
Albury, N.S.W. 2640
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300
Fax: +61 (2)6021-7403